Rites of Passage:
Rational / Irrational
Natural / Supernatural
Local / Global

Atti del XX Convegno Nazionale
dell’Associazione Italiana di Anglistica
[Catania-Ragusa, 4/6 ottobre 2001]

a cura di
Carmela Nocera, Gemma Persico, Rosario Portale

Rubbettino
Indice

Prefazione
Prefazione p. 5

Relazioni plenarie

Loretta Innocenti
Modalità del visibile e modalità dell'udibile nella poesia religiosa del Seicento inglese
11

Carlo Pagetti
Il kimono di Hiroshima
31

Domenico Pezzini
Religion and Poetry: “an ill-assorted pair of horses bridled together”? 45

Workshop letterario

Mirella Billi
Dreams, Waking Thoughts, and Incidents: Beckford's Grand Tour as personal and cultural rite of passage
69

Francesca Di Blasio
Riti e passaggi in My Place di Sally Morgan
75

Elsa Linguanti
Crossing frontiers: our world/the underworld/the otherworld in Salman Rushdie’s The Ground Beneath her Feet. An Introduction
87

Michela A. Calderaro
Islands, Colours and Obsessions. The Other and the Self in Three Creole Writers: Jean Rhys, Eliot Bliss, Phillis Shand Allfrey
97

Mariaconcetta Costantini
Metaphors of Initiation in Ben Okri’s Flowers and Shadows
105
Marcella Romeo
“Illustrazioni” di “Vita ai confini del mondo”: dinamiche rituali locali e transiti globali p. 121

Mariangela Tempera
The knots in the text: Thomas Middleton’s The Witch 137

Silvia Bigliazzi
Ariel’s Song: from Stravinsky’s serial metamorphosis to Shakespeare’s romance 145

Federica Troisi
Musica e Poesia: Verdi e Shakespeare 157

Enrico Giaccherini
L’esilio di Orfeo e l’autunno del Medioevo 171

Andrew Brayley
Claire Clairmont, God and the Catholic Church 185

Francesca Saggini
Radcliffe’s Novels and Boaden’s Dramas: Bringing the Configurations of the Gothic on Stage 193

Paola Daniela Smecca
Translation variants: an 18th-century case 205

Massimo Sturiale
Lady Anne Cook Bacon: Elizabethan Translatress of Ochino’s Prediche. Challenging gender boundaries 217

Workshop culturale

Angela Locatelli
The Freudian Symptom and the Modern(ist) Subject: the Shifting Borders of Body and Mind 235

Mario Martino
“Osmosis of love’s spittle”: or, the Irrational Mechanics of Murphy 243

Paola Splendore
Suicidio e metamorfosi nel romanzo scozzese contemporaneo 253

Vittoriana Villa
“The blissful state of death” nella narrativa breve di Dorothy Richardson 261

Patrizia Ardizzone
“Oh Grandma give me your guts”. Search for Self in Italian American Women Writers 267
Rossella Ciocca
Prove d'identità. Riti di passaggio in The Black Album
di H. Kureishi p. 277

Patricia Kennan
The Coding and Recoding of Religious Experience
in The End of the Affair 285

Maddalena Pennacchia
Il teatro come rito d'iniziazione. Lord of the Flies di William Golding 293

Maria Paola Guarducci
Living, dying, and surviving: soglie e metamorfosi in Ways of Dying
di Zakes Mda 303

Ersilia La Pergola
Definitions of love in Indian English writings: Romance as a rite
of passage to women's emancipation and self-discovery 313

Francesca Vigo
A rite of passage: alliances as communicative events in Indian society 321

Stefania Arcara
"Victorians in Togas": the classical Mediterranean and the
construction of Britain's imperial identity 335

Flora de Giovanni
Immagini in parole. Virginia Woolf in pinacoteca 343

Nancy Isenberg
Shape shifting and the passing of boundaries: from Stoker's
Dracula to ballet 351

Nicoletta Vallorani
The artist goes ape. The impossible metamorphosis of
Simon Dykes/Will Self in Great Apes 363

Workshop linguistico

Maria Grazia Guido
"The Seattle Papers": Argumentative Net-Registers in the
Passage from Local to Global Economy 375

Linda Lombardo
Television news reporting: verbal/visual overlaps, shifts
and mismatches 391
John Morley
*Reporting Politics: Hard News, Soft News; Good News, Bad News* p. 405

Stephen Coffey
*Phonically derived substitutes of potentially offensive lexical items: a corpus-aided study* 415

Orietta Da Rold
*Ritual of Scribes: Spellings and the Text of Cambridge University Library, MS. Dd. 4.24 of the Canterbury Tales* 429

Gabriella Del Lungo Camiciotti
*Supernatural Intervention in the Legends of Holy Women by Osbern Bokenham* 439

Annalisa Zanola Macola
*The description of English intonation. Rationalization vs irrationality or, objectivity vs subjectivity* 449

Hugo Bowles
*Redefining communicative purpose in written texts: the relationship between genre and parody* 461

Silvia Bruti
*Falstaff across languages and genres* 475

Luisanna Fodde
*Ethnic dialects and mainstream English in the U.S.A.: an analysis of socio-linguistic rites of passage* 487

Judith Munat
*The role of routine formulae in social ritual* 497

Diane Ponterotto
*Conversation ritual in African American Vernacular English* 507

Elizabeth Swain
*Humour as discordant couplings: an appraisal theory approach* 521

David Katan
*Following the translator’s rite of passage from local reaction to global perception* 533

Susan Kermas
*The (mis)interpretation of Bacon’s botanical terms* 545

Laura Pinnavaia
*Italian borrowings in English: the metaphorical passage of old meanings to new* 555